

1 РЕЗЮМЕ

Настоящее обзорное исследование содержит сравнительный анализ систем, реализующих право на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках (public lending right - PLR) в разных странах, цель которого – выявить черты сходства и расхождений, а также передовую практику применения таких систем в мире. Исследование демонстрирует способность систем PLR адаптироваться к различным национальным культурным целям и экономическим условиям, о чем свидетельствует тот факт, что в настоящее время в мире действует 35 таких систем («действующие системы»), и несколько систем находится на этапе разработки в разных странах. Большинство систем, отражая целый спектр различий в целях государственного регулирования и национальных условиях, служат примерами хорошего согласования систем PLR с национальными потребностями. Создание эффективной системы PLR требует тесного взаимодействия и сотрудничества между государственными органами и представителями библиотек и правообладателей в определении разумного уровня вознаграждения, не создающего чрезмерного бремени для бюджетов библиотек.

В положениях **международной нормативно-правовой базы**, а именно, Бернской конвенции, Договора ВОИС по авторскому праву и Соглашения ТРИПС, нет упоминаний о выдаче произведений библиотеками как исключительном праве или о выдаче произведений публичными библиотеками как о праве, предполагающем вознаграждение, вследствие чего вопрос о юридическом толковании этих понятий решается в рамках национального правового режима. Хотя международные договоры устанавливают определенные стандарты и принципы, конкретные особенности режимов исчерпания прав, включая вопрос о том, считать ли право на вознаграждение за выдачу произведений исчерпываемым правом, по-прежнему решаются национальным законодательством. Страны вправе включать или исключать конкретные элементы законодательства исходя из своих целевых задач и правовых традиций.

В 35 действующих системах PLR можно различить **три правовые формы** регулирования режима PLR, причем иногда в виде сочетаний нескольких из них. В большинстве стран (28 стран) применяются системы, основанные на законодательстве об авторском праве, главным образом в виде режима, предусмотренного Европейской директивой по вопросам охраны прав проката и использования. В девяти странах применяются нормы, разработанные специально для систем PLR. Семь систем действуют на основании более общих норм государственного регулирования сферы искусства и культуры.

Библиотеки, охватываемые системами PLR: все системы охватывают публичные библиотеки, хотя смысл этого термина не определен единообразно, 19 систем – научно-технические библиотеки, 16 – школьные библиотеки. В отношении библиотек для бенефициаров Марракешского договора 2013 года в большинстве стран действуют другие нормы.

Включение **материалов** в системы PLR многих стран зависит от того, имеет ли издание номер ISBN – соответственно, в основном такие материалы представлены печатными книгами.

Все действующие системы PLR охватывают печатную художественную литературу, 35 систем – нехудожественную и детскую литературу. Школьные учебники и научная литература включены в 20 систем, если они выдаются публичными библиотеками по абонементу. Девятнадцать систем также охватывают нотные издания. Печатные периодические издания в принципе охватываются 12 системами, но выплаты часто предполагают фактическую выдачу изданий по абонементу, то есть их нахождение вне библиотеки, а не в ее помещении.

Аудиокниги на физических носителях охватываются 24 системами, музыка на CD – 19 системами; фильмы на DVD – 17 системами. Компьютерные игры на физических

носителях охватываются 8 системами, но на практике их редко можно получить по абонементу. Программное обеспечение охватывается правилами 4 систем (при этом в Германии действует соглашение с игровой индустрией, согласно которому право на выдачу произведений не распространяется на игры некоторых жанров), настольные игры – 3 системами. Для последних категорий часто не предусмотрено представительство правообладателей через организации коллективного управления правами (ОКУ).

Электронные книги (художественная и нехудожественная литература, комиксы/иллюстрированные романы и детская литература) в настоящее время охватываются семью системами PLR, школьные учебники и научная литература – только системами Австралии (ELR), Финляндии и Норвегии. Электронные периодические издания охватывает только система PLR Дании.

Аудиокниги в цифровом формате, временно выдаваемые читателям с использованием потоковой передачи или средств скачивания, охватываются 10 системами. Шесть систем распространяются на музыкальные произведения и шесть систем – на потоковую передачу/скачивание фильмов. Ни одна из действующих систем не охватывает потоковую передачу или скачивание учебных курсов и семинаров, если они не распространяются вместе с изданием на физическом носителе (прилагаемым к CD или DVD).

Лица, имеющие право на отчисления в рамках PLR: отчисления авторам текста книг предусмотрены во всех действующих системах; переводчикам – в 35 системах, авторам оригиналов переводных произведений – в 25 системах; в 13 системах предусмотрены отчисления издателям за произведения, охраняемые авторским правом; в 10 системах также предусмотрены отчисления журналистам. Отчисления художникам, по крайней мере в качестве соавторов (например, детских иллюстрированных книг) предусмотрены в 32 системах. Отчисления художникам других специальностей (например, художникам-постановщикам в киноиндустрии) предусмотрены в 16 системах PLR. Отчисления композиторам, авторам текстов к музыке и музыкантам предусмотрены в 12 системах; актерам и чтецам аудиокниг – в 12 системах. Отчисления издателям аудиокниг предусмотрены в 10 системах; кино- и музыкальных продюсерам – в 9 системах. Книгоиздатели получают отчисления в рамках 13 систем. В Италии отчисления получают только организации правообладателей, но не частные лица.

В ряде стран предусмотрены **ограничения прав на получение выплат**: в шести странах отчисления получают только граждане, в восьми странах – только резиденты; в девяти странах – только авторы, пишущие на конкретном языке.

Расходы на содержание 32 систем PLR покрываются государственными органами соответствующих стран; особый порядок действует в Испании (покрытие расходов муниципальными органами); Нидерландах, Люксембурге и Бельгии (покрытие расходов конкретными библиотеками). Девять систем предусматривают выплаты по единой ставке (при этом в четырех странах ее уровень зависит от эмпирических оценок объемов выдачи изданий; в остальных странах сумма согласовывается сторонами или устанавливается государством); в 13 странах выплаты непосредственно зависят от объемов выдачи изданий библиотеками; в трех странах – от числа владельцев читательских билетов; в двух странах – от стоимости выдаваемых материалов и в десяти странах – от объемов библиотечных фондов, причем возможны сочетания нескольких из этих подходов. Постраничный подход применяется только в Дании. В восьми странах в отношении некоторых выплат предусмотрены исключения.

Выплаченные суммы в пересчете на душу населения (на одного жителя страны) в 2021 году доходили до 4,48 долл. США в Дании, однако средний показатель составлял 0,52 USD долл. США, а медианный – 0,124 долл. США.

Управление: В 19 странах системы PLR управляются ОКУ, в 12 странах – государственными органами и в двух странах – НПО (например, организациями, представляющими интересы авторов).

Используются различные **критерии расчета выплат**: от объема опубликованных произведений, имеющихся в библиотеке («фондов библиотеки»), который используется в качестве базы расчета в десяти системах, и объема материалов, выдаваемых по абонементу (23 системы) до единой ставки выплат для всех авторов (две системы). В некоторых системах средства идут не на отчисления конкретным авторам, а на субсидирование грантов и стипендий (Норвегия) или финансирование культурных мероприятий (Италия). Применяются самые различные комбинации систем и конкретные системы расчета отчислений. В некоторых системах применяются поправки, призванные исключить ситуации, считающиеся чрезмерным уровнем вознаграждения очень популярных авторов, и поддерживать целевым образом авторов определенных категорий – например, распределение части средств системы PLR по единой ставке или установление пороговых или максимальных значений выплат. Некоторые системы ограничивают круг правообладателей живыми авторами и их наследниками из числа их близких родственников.

Анализ систем PLR разных стран позволяет сделать следующие **основные выводы**.

- Механизм государственного финансирования

Работа эффективных систем PLR в странах, где признается большое культурное, образовательное и общественное значение библиотек, обычно финансируется из государственного бюджета или осуществляется при помощи рыночных механизмов, что обеспечивает им финансовую поддержку без ущерба для бюджетов библиотек. Национальное законодательство (например, Польши и Франции) может предусматривать возможность использования налоговых поступлений из других источников.

- Объективные критерии расчета выплат

Объем средств, необходимых для работы систем PLR, правильнее всего определять на основе объективных критериев. Это могут быть данные о выдаче материалов библиотеками, библиотечных закупках и фондах или иные показатели, тесно связанные с использованием соответствующих библиотек. Эти средства, по крайней мере согласно европейскому праву, не должны быть чисто символическими и в какой-то мере должны отражать масштабы библиотечной деятельности и объемы использования библиотек населением (решение Европейского суда по делу VEWA, 2011 год).

- Периодическая корректировка выплат

Периодическая корректировка выплат должна быть основана на объективных критериях, учитывающих экономическое положение и культурную деятельность получателей. Хотя единые ставки выплат в принципе не рекомендуются, процесс должен предусматривать автоматизированные процедуры расчета выплат и обсуждение соответствующих вопросов под руководством комитетов с участием представителей правообладателей, библиотек и государственных органов.

- Охват публичных библиотек

Системы PLR должны охватывать все публично доступные библиотеки без каких-либо дискриминирующих критериев, таких как размер библиотеки или место ее расположения. Следует предусматривать специальные положения, касающиеся охвата библиотек особой специализации (например, справочных фондов, библиотек для бенефициаров Марракешского договора 2013 года или художественных архивов). Отдельные положения и подходы могут предусматриваться в отношении специализированных библиотек образовательной литературы. В интересах поддержки авторов и издателей нехудожественной и научной литературы система может распространяться и на другие библиотеки, финансируемые государством, но не считающиеся публичными, например, школьные библиотеки и библиотеки других образовательных учреждений и университетов или специализированные библиотеки, в зависимости от условий доступа к их фондам.

- Виды материалов, на которые распространяются системы PLR, должны соответствовать видам произведений, выдаваемых по абонементу

- Основную массу произведений, представленных как в библиотечных каталогах, так и в системах PLR, образуют книги всех жанров, имеющие номера ISBN или иные обозначения.
- Для читателей публичных библиотек большинства стран очень важны аудиокниги, а также не книжные издания (музыка и фильмы на физических носителях), которые следует рассматривать на предмет включения в систему.
- Системы PLR также могут охватывать периодические издания, например журналы, если это предусмотрено законом и если они выдаются по абонементу.
- Системы PLR все большего числа стран распространяются на электронную выдачу книг и других охраняемых произведений в отсутствие единого правового решения проблемы цифрового истощения прав. Такие произведения могут рассматриваться на предмет включения в системы PLR даже в тех случаях, когда они подлежат лицензированию и для них не предусмотрены формы добросовестного использования или исключения из режима авторско-правовой охраны.

- Системы PLR различаются в определении законных получателей выплат и в подходе к авторам и другим правообладателям, участвовавшим в создании соответствующих охраняемых произведений, выдаваемых библиотеками. К ним могут относиться:

- авторы и переводчики текста;
- работники изобразительного искусства (например, иллюстраторы, фотографы или художники) в качестве соавторов. Можно рассмотреть вопрос об участии в системе оформителей обложек и создателей других визуальных материалов для публикаций на основе определенных квот;
- особого внимания при принятии решений о распределении выплат в рамках систем PLR требует вопрос об авторах оригиналов переводных произведений, а также других иностранных авторах. При ограниченности финансовых средств и высокой доле переводных произведений по сравнению с произведениями национальных авторов можно рассмотреть вопрос об участии в системе только авторов и переводчиков, пишущих на национальном языке или авторов-граждан/резидентов страны. Это может

предполагать предварительное изучение возможностей заключения взаимных соглашений с ОКУ соответствующих стран;

- издатели;
- композиторы и музыканты, а также чтецы аудиокниг;
- продюсеры аудиокниг, музыки и фильмов.

- Долгосрочная устойчивость систем выплат

Долгосрочная устойчивость систем выплат, применяемых в рамках систем PLR, достигается обеспечением правильного баланса между фактическим использованием произведений и национальной спецификой, с учетом финансовых и технических возможностей, а также целей культурной политики. Высокие административные расходы и ограниченное качество данных могут вызывать к жизни альтернативные модели расчета выплат – например, установление выплат в расчете на душу населения или использование соответствующих средств на финансирование социально-культурных мероприятий.

Замечания методологического характера и рекомендации по работе с материалом

Выводы исследования основаны на изучении национальных нормативных актов, информации, полученной в онлайн-режиме от управляющих организаций систем PLR и содержании бесед с осведомленными представителями сектора, и позволяют странам, рассматривающим вопрос о создании или совершенствовании своих систем PLR, учесть различные важные моменты.

Сложности и разнообразие нормативной базы, культурной среды и административных структур стран означают, что некоторые аспекты систем PLR необходимо было упростить или обобщить для целей исследования. Соответственно, представленную информацию следует считать скорее обобщением, чем исчерпывающим изложением нормативных положений отдельных стран.

Таблицы, приведенные в настоящем исследовании, призваны проиллюстрировать ключевые факторы для целей сравнения. В интересах обеспечения сопоставимости различных систем PLR использовались некоторые оценки и рейтинги. Если информация по отдельным странам не была доступна на момент проведения исследования, это указано в таблицах. Важно отметить, что задача этих таблиц – представить общий обзор ситуации, поскольку они не могут отразить конкретные нормативные положения каждой юрисдикции во всех деталях.

Информация по отдельным странам дает общую основу для дальнейшего изучения первичных источников информации в интересах всестороннего понимания особенностей каждой из систем PLR. Читателей, желающих получить детальное представление о нормах каждой юрисдикции, регулирующих работу систем PLR, мы отсылаем к национальным законам конкретных стран, данным в приложении, официальным документам или авторитетным источникам информации.

Маркированные абзацы имеют своей целью подчеркнуть конкретные примеры из практики отдельных стран. Эти примеры следует воспринимать как значимые иллюстрации, а не как исчерпывающее представление фактов.